The Chinese Times

THURSDAY NOVEMBER 4 1954 　第壹頁 PAGE 1

本報電報 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 118 ELIZABETH ST. TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times Publishing Co., Ltd. 118 ELIZABETH ST. TORONTO 2 ONTARIO CANADA TELEPHONE [illegible]

洪鐘時報

中華民國四十三年十一月四號 (星期四)

孔子二千五百零五年

夏曆甲午年十月初九日

ENTERED AS SECOND MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH [illegible]

中共接納要求
願付款一百零三萬圓 以賠償英民航機損失

倫敦二日加拿大社電：中共已同意賠償英國要求以百零三萬元，以賠償英國民航機於七月廿三日在海南島附近被射落之損失。外交副大臣[illegible]北京已接納此要求，包括來涉於此事件一切損失的[illegible]賠償。

十人在此意外事件喪生，其時外國[illegible]一架亦被[illegible]擊落[illegible]

[illegible]

美國選舉
民主黨獲控制下議院 上院勝負現尚未決定

華盛頓三日加拿大社電：由於星期二日[illegible]選舉的結果，控制下議院。[illegible]

民主黨已控制衆議院[illegible]

[illegible]

聯合國缺乏款項
以重建南朝鮮

[illegible]

在浙東沿海地區
蔣軍企圖登陸騷擾…被解放軍一舉擊潰

[illegible]

蔣方與中共…恢復海岸轟炸決鬥

台北二日[illegible]電：[illegible]

[illegible]

三十名英國商人將赴華

倫敦二日[illegible]電：[illegible]

美技術員助印度，其中一半不滿意

[illegible]

二萬船員裝卸人
在澳洲碼頭罷工

[illegible]

俄人參預世界射擊

[illegible]

對美國選舉結果
西歐[illegible]反應

[illegible]

海軍作戰首長
被李承晚免職

[illegible]

刺殺[illegible]
[illegible]男子[illegible]

[illegible]

[illegible]十周年[illegible]
用以紀念已故[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

洪門[illegible]

中國洪門[illegible]

[illegible]

△閱報價目表

短期　壹個月壹圓七毛五

　　　叁個月五圓

長期　每月壹圓五毛

[illegible]

本埠新聞

市福利局 拒絕支付救濟金

省長要求 聯邦建設以協助失業

工人生病失業 一家十口被迫遷

市長宣佈 一九五六年建新市府

匪徒仿製鎖匙 盜竊停車機內銀物

昭倫公所代柬

逕啟者：本公所謹訂於十一月七日（星期日）下午三時，舉行慶祝新址落成第一週年紀念典禮，同時開設采會助慶，以誌盛典，仰我昆仲依期踴躍參加為盼。

昭倫公所通告

加拿大多倫多昭倫公所啟 Chiu Lun Kon Sol 29 Gerrard St. W. Toronto Ont.

省府實行起訴 歧視人種業室主人

▲加屬新聞

外國政要為有色人種 旅店拒絕被招待

聯邦今年 撥巨款補助農業

五百元花紅 尋緝輾傷小童之司機

滿地可新巨型旅店 命名為女皇依麗沙白

都城民治黨通告

哀謝

花圈

哀謝

奠儀

素車

賻儀

復興公司 FORD HING

中國國貨公司
China Trading Company
145-147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

環球公司
YAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 5535

大贈品

豈有此理 喜 有此書

素女經

性生活實例分析

女性性行為

女子性行為

十年情場

東京夜生活

Jim Lee Laundry
2211 QUEEN ST. E.
TORONTO ONT. ...8354

●洗衣界好消息●

本號擴充營業新置新型機器．專為僑胞給與洗衫之用．工作精良．快捷妥當．依期收送．包令君等滿意．如蒙惠顧．無任歡迎．詳細情形．請用電話或親到上列地址接洽．

代柬

本社謹擇十一月十四日正午十二時舉行成立第廿八週年及喬遷三週年紀念慶典並設茶會同日下午吉時設筵懽叙統請

民治黨駐加總支部暨各支分部

達權社駐加總支部暨各昆仲

洪門各級機關暨各姊妹駕臨助慶指示

餘俟

晤聆榮籍

都城達權社同人敬約

Dart Coon Club 87 Chestnut St. Toronto Ont. Can.

麥錫舟代理美國總統輪船公司

本號直接代理美國總統輪船公司．已有多年．回梓或由港來加．船位．由本號直接發給．船期．船費．乘客...及旅行手續．歡迎...．如蒙委托．定必辦理快捷妥當．

太平洋旅行社 35 ELIZABETH ST. TORONTO EM-3-4655

住家電話 WA-3-5010

在亞洲舉行原子試驗

多城民治黨支部通告

復興公司

FORD HING
167 Mc Caul St.
Toronto Ont.

新到大批人民唱片

「五星紅旗新中國」

電雪機

服務 設計 修理

385 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.
(電話) PHONE EM.-4-3715

(加拿大)廣興公司(多倫多)
KWONG HING COMPANY
22 ELIZABETH ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO

杜記
素粥專家
電話 TR-1371

地方雅潔招待滿意！

食品優講 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
83 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113

接理

旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

寶貴藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇

Yau Kee Hop John Company LTD.
76 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

大中國飯店

GREAT CHINA
11 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.
Phone EM4-5935 TR 0851

加拿大多城西湖飯店

(加拿大)萬國貿易有限公司

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.8-8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●代理全世界各...
●代理美國...
●代理郵政滙兌...

◎冬季...

Vogue Laundry & ...
520 PARLIAMENT ST. PHONE ...

日本準備國防計劃

[illegible]

八節李女被殺出境

[illegible]

秦纂將就任新軍職

[illegible]

廣增產晚秋作物 農民決爭取豐收

[illegible]

本報承印中西文件

李氏總分公所通告

[illegible]

安省李氏各昆仲

右敬告 [illegible]

中華民國四十三年十一月一日

李氏總分公所通告

[illegible]

李氏全體昆仲

右敬告 [illegible]

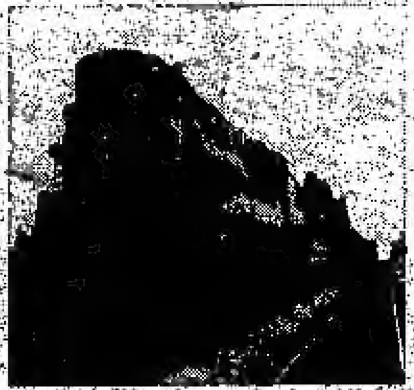
中華民國四十三年十一月一日

加拿大國家鐵路
CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

[illegible]

加拿大國家鐵路 華人總代理 麥 E. C. Mark
10 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT.

EM3-9655
WA2.6309

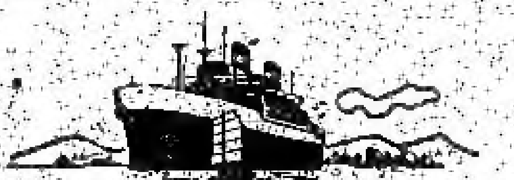


THE BANK OF NOVA SCOTIA 加拿大帝國商業銀行
ESTABLISHED 1832 TORONTO

辦事宗旨

[illegible]

J. A. YEE
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO



AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

由温哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)

[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PAcific 1025

雲埠均安號 [illegible] 任美國總統輪船公司全加總代理 求服務週到 特聘下開商號為駐加東分代理

由大埠開往香港船期
由香港開往大埠船期

[illegible]

黃能謙旅行社
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

代理加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司 美國總統輪船 詩晏吡火車

[illegible]

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 WA 2 3154 EM.8 4566
住宅電話 ST.8-6285

辦理 [illegible]

遠東商業有限公司
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司 (味)精廠(遷)鋪啓事

啓者、近來時多過埠、在店工作時間不多、凡親友來函取貨、可直寫本公司或本廠、倘非與弟個人來往之函件、不可寫、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、是奉告、并候 諸君康健

弟 李 [illegible] 啓

遠東商業有限公司 [illegible]

羅景耀啓事

醫務所暫遷往趙汝家辦事處

即日打街西一九二號 即盤國恩牙醫所樓下

電話 EM8-5538

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que., Can. Phone MA 9410

◎新到冬節送禮佳品登市◎

[illegible]

[illegible]
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
EM4 [illegible]
EM3 [illegible]

珠球公司
WAN KEW CO.
82 Elizabeth St. EM8 4229 Toronto, Ont. Can.

著名火鴨 祖國蠔豉 藥材丸散 唐山水貨 土產瓜菜 [illegible]

永盛公司
Wing Shing Co.
175 DUNDAS ST. W.
Toronto, Ont. Phone EM3-[illegible]

[illegible]

[illegible]公司
[illegible]
Phone EM8-1017

[illegible]

J. A. SIMPSON
146 LANGLEY AVE.
TORONTO PH-RI-7862

[illegible]

Barrister & Solicitor

[illegible]

廣東明春大造林計劃 栽植二百二十五萬畝

【本報訊】廣州消息：廣東省將於明年春季造林二百二十五萬畝，全省營造防護林一百公里。今年計劃在今年初冬到明春大量栽植，明年開展十五萬四千畝，擴大造林面積，供應人民木料增加材料需要。

明年全省造林二百二十五萬畝中，杉、松等用材林共一百九十二萬畝，佔全省造林面積的百分之八十五，以適應國家建設需要。

今年十月，始興、翁源、英德、陽江等三十一個縣將增設三十一個林業指導站，推動和協助農民育苗、造林。另一部份由本省造林。今年明令由國營苗圃育苗二千六百二十六畝，另外發動農民育苗一千五百八十二畝。

明年在粵西區重點營造防護林一百公里，以便收得預期的效果，並依沿海地區切實做好造林條件，到一九五八年開始營造。國營林業總站決定本月內派出調查隊協助粵西區進行防護林的調查工作。

西北少數民族地區 公路網不斷擴展

西安消息：近幾年來，西北少數民族地區新建和改建和恢復通車的公路總共長兩千二百多公里，比解放前增加了百分之一百二十多。

西北少數民族地區新建的公路主要的有：甘肅南部藏族自治州公路 [illegible]

[illegible]

觀房出賃 歡迎僑胞

27½ [illegible] ST.

王顯客車啓事

[illegible]

電話 CR 5208

CHINA BROS.

Ph. EM 8-7337 EM-6-1005

新煤油爐 舊熱水爐 舊發動器 裝新烟通

●出售● 特別相宜

接修縫機器廣告

本人專修 [illegible]

GEORGE CHENG

合心飯店

加拿大 多倫多

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3-7094

本店餐廳 從新裝修 趣時西化 悅目非常 對於烹調 尤爲精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎

合心飯店主人啓

勝架兄弟藥房

SINGER BROS. DRUG STORE

34 Queen Street East Near Victoria,

Toronto, Ontario Canada

▲大補丸 有轉弱爲強 返老還童之功

本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名(INVIGORATORS)敢謂有轉老還童之功 弱者服之回春效如神 壯者服之而益壯 患精神衰弱者服之尤奏奇效 每樽價銀二元半 三樽六元半

▲治痔聖藥

[illegible]

▲患痔症者注意

[illegible]

▲失眠與不安寧者注意

本藥房之(寧神丸)西名(NERVE-RESTERS) [illegible]

每樽價銀二元

(注意) [illegible]

本藥房主人啓

廣恒泰

KWONG HONG TAI CO.

26 Elizabeth St. Phone EM4-1041

Toronto 2. Ont. Can.

雜貨藥材 膏丹丸散

劉祖佐 侯子田 啓

源興號

YUEN HING

24½ Elizabeth St. Toronto, Ont.

EM-6-6722

●新到唐山 △各樣什貨 各樣大補品 △膏丹丸散 ●各字號的 △藥油藥茶

司理劉希蒼

TAXI--EM4-1111

EMPIRE RADIO CAB 無線電計程客車公司

計程客車 日夜常便 華友光顧 倒屣歡迎

良棧公司

加拿大 滿地可

LEONG JUNG CO

92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA. [illegible]

精製臘味 登市油鷄 雜貨海味 瓷器碗碟 茶具茶葉 用具四時 新鮮瓜菜 著名燒臘 燒鷄燒鴨 遠近馳名 光顧大小 一律歡迎

△ [illegible] △ [illegible]

天梨園飯店

HENRY GARDEN

113A CHESTNUT ST. EM3-2717

TORONTO, ONT.

▲新張廣告

經濟時菜 隨意小酌 每逢星期 六星期日 茶點惠客 僑胞光顧 無任歡迎 司理伍顯

廣聯公司

加拿大 多倫多

KWONG LUN CO.

17 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. phone EM-6-4491

本店新到 大幫祖國 油糖雜貨 海味藥材 膏丹丸散 四時瓜菜 唐發齡 療肺藥水

利求公司

加拿大 多倫多

LEE CUE COMPANY

119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

△新到 △桑麻柚 [illegible]

司理林伯棠啓

黃雲友商店

加拿大 多倫多

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.

TORONTO ONT. 電話 EM-4 6086

[illegible]

[illegible]

富隆雜貨芽菜公司

加拿大 滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.

MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS

78-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST

TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 5961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 轉聘廚師 名師主理 芽菜業務

▲代理▼

[illegible]

F. T. JAMES CO. LTD

29 CHURCH STREET

TORONTO, ONT.

電話 EM4-0131

[illegible]

天園飯店

加拿大 多倫多

CELESTIAL GARDENS

92A ELIZABETH ST. TORONTO ONT

PH. EM. 4-9035

[illegible]

香港南北行街四十九號

麥廣記參茸行

MAK KWONG KEE

49, BONHAM STRAND W. HONGKONG

[illegible]

CHIN YOKE [illegible]

100 ELIZABETH [illegible]

TORONTO ONT.

CANADA

…路線…營業…段 又已延長一段

[illegible]

中國電影工作者 訪問團到達柏林

[illegible]

淡陽枕木防腐廠 已正式開工生產

[illegible]

今天助君回港觀光

[illegible]

藥房遷鋪啟事

勝架兄弟藥房…歷蒙華友光顧…等十分感謝本藥房定十一月一日遷往皇后街東三十四號即舊地址行過五間舖位照常營業特別備迎華友賜顧示盼

SINGER BROS. DRUG STORE
34 Queen St. E. Toronto

鄧國良藥房

HENRY TANG
CHINESE HERBS
43 ELM ST. TORONTO ONT.

藥房醫務所在亞林街四十三號

新張廣告定期十月廿六號開市

△糖尿安腎丸、每打五元、

△咳嗽痔瘡丸、每安士三元

都城達權社通告

[illegible]

李均宜

196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.8-9582
住家 WA 1-0079

旦打街西一百九十六號

住屋出賣

[illegible]

餐館出賣

[illegible]

僑興公司

QUE HING CO.
170 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製 … 食品 芽菜冬菇 …豆腐 中西雜貨 …快捷送到

△參臣洋服店

本店承辦中西洋服 無論遠近皆可通知 如在別埠亦可郵寄 衣服…代…

天生堂

Hing Sang Hong
352 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada
PA. 3011

△五蛇…

(育麟大力丸)一打五元

(活命靈丹)一料五元

(戀花戀情素)

怡安大藥房

加拿大 多倫多
QEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

●敬濟堂蛤蚧大補茶每盒四元五
●傷風療肺止咳露每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏
●珍珠花椰搜毒丹每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹每盒銀二元
●茂盛…水
●時代化原子筆

▲最新各種名伶唱片 △新…到▽

趣趣公司

●香艷熱情小說●

寶貴性學珍本

T. T. Co. P.O. BOX 81 Vancouver B.C.

金輪

KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST. TORONTO ONT.

◀ 快捷妥當・工精價廉・忠誠服務 ▶

禮道實業有限公司

RIDOUT
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

華埠分行李市街八十九號
分行司理林畢貞
EM.8-9109 住家 WA-2-6901

◎好音

承接坭水工作

[illegible]

安南何時改稱越南
清代一頁中越國交史

山陽 [illegible]

[illegible]

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 (九八)

我是山人著

[illegible]

說古談今

撰聯洩舊恨

[illegible]

(已完)

周恩來的風流賬

[illegible]

(一〇代茶字)

外國人初吸中國香煙

[illegible]

O. K.
DRY CLEANERS
101½ QUEEN ST. W.
TORONTO ONT.

熨補洗染 工作精良 華友光顧 特別歡迎

包收包送 電話 EM.3 6952

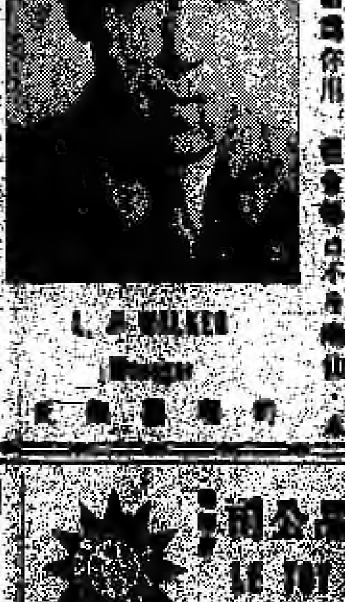
新共和
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P.Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 蒙四時瓜 菜金豬燒 服務顧客 如承光顧 無任歡迎

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行

設備安全貯藏箱 以應華僑客租用

[illegible]



L. J. WALKER
Manager

特約代理永利威藥酒

最大之國貨商店

[illegible]

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

丹打街一百二十九 金龍酒家隔壁 [illegible]

公家會計師
麥格夫氏
John McGrath-Public Accountant
辦公地點
481 Gilbert Avenue, Toronto RE-8827
11 King St. West, Toronto EM-3-3153

誠信公司
[illegible] TRADING CO. EM. 3-8144
[illegible] ELIZABETH ST. TORONTO ONT

麥盤根跌打骨科
P. G. MARK
[illegible] Elizabeth Street
Toronto Ont. Canada

[illegible]

DR. F. K. TOM
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

[illegible]

LE TOY [illegible] CO.

[illegible]

三利公司 SAM LEE CO.

加拿大 多倫多

100 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3-9802

△香港馳名 敬濟堂

△始興大隆木
△武夷大紅袍
△大山牛膽丸
△正北京杏仁
△十香風濕膏
△五穀豐登
△各種藥材

三利公司啓

開舜年通訊處

寅振華隆

73 ALBERT ST.　EM.8-1287

開舜年啓事
啓者以後如有親朋指教，請向新址或先用電話通知爲感

鐵掌靚仔玉

武俠技擊掌故小說

香聊生編撰 我是山人著

（三六）

「現在下山虎既死，［illegible］，爲之奈何？請問林哥你又有何妙計？」林可庭曰：「老夫之意，爲保障我同鄉之生命財產起見，必要立即聘拳術教師回來，以資對抗，［illegible］

［illegible］

（未完）

陳子蒙事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC — IMMIGRATION CONSULTANT

10 ELIZABETH ST.　TORONTO ONT.

電話 EMPIRE 3531　HU.8-7472　住家 Res. MU.3-9331

［illegible］

廣東飯店

加拿大 多倫多

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT.　EM-6-6334

特請廚師　日夜開市　僑胞光顧　倒屣歡迎

金龍酒家

131A DUNDAS ST. W.

TORONTO, ONT.

EM.8 2475

［illegible］

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.

80 KING STREET WEST

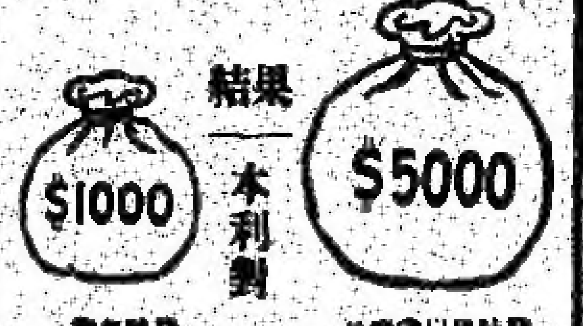
TORONTO ONTARIO PHONE EM4 7821 WA. 8121

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元滿廿一歲時即得五千元保險本小利大爲父母者千萬注意

［illegible］

結果

本利對



時至車行時刻

［illegible］

140 DUNDAS ST. W.
TORONTO ONT.
KING LEE AGENT

WITZANSKI WONG
BOX GRANG CO.

179 Lagauchetiere St. W.
Montreal 1, Que.

陳耶公司

加拿大 多倫多

CHIN YOKE CO.

109 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.　TR. 1131

［illegible］

永興隆麵廠

WING HING LUNG CO.

1072 ST. URBAIN ST.　MONTREAL

馳名一家　製化春捲　陳祉靚炸　脆滑雲吞　鮮明全蛋

▲精美出品▼
▲便利異常▼

貨真價實　久負盛譽　遠近光顧　快捷寄到

星偉樓

SHING WAI JAR

177 Dundas St. W.

Phone, EM3 8980　Toronto, Ont

住家電話 EM.8-4160

［illegible］

區煥珍

女西醫（婦產兒科專家）

巫雲鵬

醫學博士

707 SPADINA AVE NEAR BLOOR ST.

TORONTO ONT　PHONE WA 1-6751

［illegible］

本報承印中西文件

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.

Toronto Ont. Phone WA-3 8262

［illegible］

兆源

加拿大

（金）（猪）（臘）（味）

SIU YUEN

70 Elizabeth St., Toronto Ont.　EM3-4837

本公司精製臘味　金猪燒臘　四時瓜菜　祖國雜貨　海味藥材　絲苗白米　樣樣齊備　僑胞光顧　倒屣歡迎

兆源啓

生源昌公司

SANG YUEN CHONG CO.

PAGODA RESTUARANT

433 YONGE ST. PH. EM-4-5609

TORONTO ONT. CAN.

［illegible］

新世界旅店

HOTEL NEW WORLD

Phone EM.3-5304　67 Albert St. Toronto, Ont.

［illegible］

奇香

KAY HONG

84 Elizabeth St. Toronto Ont.

Phone EM.8-4041

本號常有金猪臘味　燒鵝火鴨　芽菜　四時瓜菜　油米雜貨　如蒙光顧　大小歡迎

好世界飯店

Hoe Sai Gay

60 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-0817

［illegible］

本店主人啓